

## 2. PROTOCOLLO MOBILITÀ INDIVIDUALE ALL'ESTERO

### Premessa

Con il presente Protocollo il Liceo "Duca degli Abruzzi" intende sostenere e, nel contempo, dare norma all'esperienza di studio degli studenti nelle scuole estere, secondo quanto evidenziato nella **Comunicazione MIUR Soggiorni di studio all'estero, del 20 aprile 2011.**

**Referente per gli Scambi Culturali e l'Accertamento delle Competenze** è il docente individuato dal Dirigente per questo compito (per l'a.s. 2019-20 la prof.ssa Diana Loschi).

L'azione fa riferimento alla seguente normativa: alla C.M. n. 181, del 17.7.1997, e alla CM 2787 /R.U./U, Titolo V, 20 Aprile 2011 concernenti soggiorni di studio all'estero degli alunni italiani delle scuole secondarie di secondo grado, in base alle quali le esperienze di studio compiute all'estero dagli studenti, per periodi non superiori ad un anno e che si devono concludere prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, sono valide per la riammissione nella scuola di provenienza e sono valutate ai fini degli scrutini sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dai programmi di insegnamento italiani. **"Considerato il significativo valore educativo delle esperienze di studio compiute all'estero e l'arricchimento culturale della personalità dello studente che ne deriva, si invitano, pertanto, le istituzioni scolastiche a facilitare per quanto possibile, nel rispetto della normativa del settore, tale tipologia educativa."** (CM 2787)

### Destinatari:

Studenti interni che trascorrono un periodo o l'intero anno scolastico all'estero in soggiorno-studio individuale.

Considerato il necessario impegno da approfondire per l'effettiva riuscita dell'esperienza nella sua globalità, la scuola intende prioritariamente sostenere l'esperienza di quegli studenti il cui andamento didattico-disciplinare risulti a tutti gli effetti essere positivo.

### Finalità:

- Sostenere lo studente durante la sua esperienza interculturale
- Avvalersi dell'esperienza interculturale ai fini di una crescita partecipata di tutta la Scuola
- Regolamentare le procedure e gli atti formali relativi all'attività assicurandone la trasparenza e il pari trattamento per tutti gli studenti

### Obiettivi:

- Seguire e monitorare il soggiorno degli studenti all'estero dal punto di vista didattico
- Responsabilizzare gli studenti sui loro doveri in funzione del reinserimento nella scuola italiana
- Assicurare una corretta valutazione dell'esperienza all'estero ai fini del reinserimento e dell'attribuzione dei crediti
- Facilitare il reinserimento nella classe di appartenenza, curando i rapporti tra studente e insegnanti e tra studente e compagni di classe

Figure coinvolte	Azioni
<b>Studente/ssa / Famiglia</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>si informa presso i suoi docenti o una Agenzia di scambi esterna e valuta l'opportunità dell'attività rispetto alla sua motivazione e ai suoi interessi, nonché la durata del soggiorno-studio</li><li>partecipa alla valutazione e alla decisione del/la proprio/a figlio/a, interfacciandosi con il Coordinatore di Classe</li><li><u>recepisce dal Consiglio di Classe i contenuti disciplinari essenziali per il proseguimento degli studi nel successivo anno scolastico trasmettendoli quindi allo studente</u></li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><i>mantiene i contatti con il Tutor/Docente</i></b></li> <li>• prepara il suo reinserimento dal punto di vista didattico-disciplinare</li> <li>• ha cura che la scuola estera predisponga la relazione informativa sui corsi frequentati e i contenuti svolti e la conseguente valutazione specifica degli apprendimenti ad uso del Consiglio di Classe</li> <li>• salvo diversi accordi, a cadenza bimestrale (dicembre, febbraio e aprile), gli studenti invieranno al tutor in Italia un Diario di bordo o una Relazione sull'esperienza appositamente predisposti e forniti dal tutor di classe (ASL).</li> </ul>
<p><b><i>Referente per gli Scambi Culturali</i></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fornisce ai Consigli di Classe il Protocollo "Soggiorni di studio individuale/Mobilità individuale all'estero" ai fini di una linea di comportamento unitaria nei confronti degli studenti in mobilità in modo che siano espresse richieste e siano fornite indicazioni omogenee sui contenuti e sulle competenze da acquisire</li> <li>• garantisce l'applicazione del Protocollo per evitare disparità di trattamento</li> <li>• valorizza l'esperienza dei partecipanti ai programmi di scambio ed eventuali materiali prodotti o acquisiti nel corso dell'esperienza compiuta durante l'anno scolastico all'estero</li> <li>• cura, in collaborazione con la Segreteria Didattica, una anagrafica degli studenti all'estero.</li> </ul>
<p><b><i>Tutor e/o Docente di lingua straniera (possibilmente lingua veicolare del Paese straniero)</i></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• curano i contatti con i docenti del CdCL e con il Referente per gli Scambi Culturali</li> </ul> <p><b>Prima della partenza dello studente (= classe terza )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>concordano con il Consiglio di Classe i contenuti disciplinari essenziali per il proseguimento degli studi nel successivo anno scolastico e ne informano lo studente</u></li> <li>• curano la compilazione dei formulari da inviare alla scuola ospitante, completo di materie e valutazione dell'anno scolastico precedente</li> </ul> <p><b>Durante la sua assenza ( = classe quarta )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tengono i contatti con lo studente all'estero e con la sua famiglia in Italia</li> <li>• aggiornano i colleghi del Consiglio di Classe sull'esperienza in atto</li> <li>• inviano allo studente i documenti PCTO (Diario di bordo o altro format) e li ricevono compilati a cadenza bimestrale</li> <li>• curano l'acquisizione di tutte le comunicazioni provenienti dalla scuola all'estero o dallo studente</li> <li>• raccolgono le informazioni relative ai corsi frequentati dallo studente e ai contenuti degli stessi</li> <li>• riportano al Consiglio di Classe le eventuali materie da integrare perché non presenti nei piani di studio della scuola estera</li> <li>• dopo la delibera del consiglio di classe, comunicano allo studente quali prove integrative dovrà sostenere al suo rientro e quali contenuti (non necessariamente oggetto di prova) dovrà recuperare</li> </ul> <p><b>Al rientro (= classe quinta )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• seguono il reinserimento nella classe</li> <li>• traducono in decimi le valutazioni estere per calcolare, in sede di CdCL, la fascia di livello per media conseguita ai fini di una corretta attribuzione del credito scolastico</li> </ul>

<p><b>Consiglio di Classe</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acquisisce le informazioni relative ai piani e programmi di studio che lo studente svolgerà e al sistema di valutazione in uso presso la scuola straniera</li> <li>• <u>ciascuno dei docenti delle discipline del curriculum che non sono contemplate nel piano di studi della scuola estera risponde ai contatti avviati dallo studente</u></li> <li>• segue il percorso formativo dello studente attraverso i contatti tra la scuola italiana e quella straniera tenuti dal Tutor/Docente Lingua, al fine di facilitare la riammissione degli studenti italiani valorizzando le differenze, focalizzando ciò che di positivo è stato fatto e sostenendo lo studente nel colmare eventuali mancanze</li> <li>• riconosce e valuta le competenze acquisite durante l'esperienza di studio all'estero considerandola nella sua globalità, valorizzandone i punti di forza</li> </ul> <p><b>Prima della partenza dello studente (= classe terza )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• definisce i contenuti disciplinari <u>essenziali</u> al proseguimento degli studi nell'anno successivo e ne informa lo studente</li> <li>• fornisce al Tutor/Docente di Lingua le informazioni per la compilazione dei formulari da inviare alla scuola ospitante</li> </ul> <p><b>Durante la sua assenza ( = classe quarta )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• acquisisce le eventuali comunicazioni provenienti dalla scuola all'estero o dallo studente</li> <li>• delibera entro novembre le prove integrative cui sottoporre lo studente al rientro, nonché i contenuti di tali prove. Oggetto delle prove integrative scritte saranno le discipline portanti dell'indirizzo oggetto di prova scritta all'Esame di Stato</li> <li>• non indica alcun voto (<u>neppure 'NC'</u>) sul documento di valutazione</li> </ul> <p><b>Al rientro (= classe quinta )</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• incontra lo studente per il <b>colloquio di reinserimento</b> durante il quale lo studente stesso illustra l'esperienza e il percorso di studi effettuato entro novembre</li> <li>• sottopone lo studente alle <b>eventuali prove integrative</b>, entro il primo quadrimestre</li> <li>• tenuto conto della qualità dell'esperienza interculturale e dei materiali prodotti, provvederà alla valutazione e alla certificazione delle competenze, attribuendo un monte ore non inferiore alle 30 e non superiore alle 60 (PCTO)</li> <li>• utilizzando la certificazione di competenze e di titoli acquisiti dallo studente all'estero tradotta in decimi, nonché l'esito delle prove integrative, calcola la fascia di livello per media conseguita e attribuisce il <b>credito scolastico</b>, contestualmente alle operazioni di scrutinio del Primo quadrimestre</li> </ul>
<p><b>Segreteria</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• mantiene una anagrafica degli studenti all'estero o che andranno o sono stati all'estero</li> <li>• raccoglie la documentazione richiesta dalla scuola all'estero e si preoccupano della compilazione e dell'archiviazione nella cartella personale dello studente</li> <li>• raccoglie la certificazione di competenze e di titoli acquisiti dallo studente all'estero</li> <li>• raccoglie tutte le comunicazioni pervenute via posta, fax o e-mail e le inoltra al Referente per gli Scambi Culturali, al Coordinatore di Classe, al tutor, al Dirigente</li> </ul>

### **Colloquio di reinserimento**

La data del colloquio è fissata dal Consiglio di Classe, sentito il Dirigente Scolastico, entro novembre. Durante il colloquio lo studente illustra l'esperienza in termini di percorso di studi effettuato, di valenza educativa, culturale e personale derivatagli.

### **Effettuazione delle prove integrative**

Le prove integrative sono previste per le discipline possibile oggetto d'esame e/o per quelle parti del programma non svolto all'estero e considerate propedeutiche ad affrontare gli argomenti del quinto anno. Per italiano e le materie possibile oggetto di seconda prova scritta (scienze umane/diritto-economia, lingue straniere, matematica/fisica) sono previste prove scritte da somministrare entro la fine del primo quadrimestre. Per le altre discipline le modalità di recupero sono da concordare con i docenti.

### **Attribuzione del credito**

I parametri su cui il Consiglio di Classe si basa per l'attribuzione del credito sono i seguenti:

1. media delle valutazioni della scuola estera, comprensive del comportamento, convertite in decimi e applicazione della tabella ministeriale dei crediti (la conversione in decimi delle valutazioni conseguite all'estero vale unicamente per le discipline presenti nel piano di studi della scuola italiana)
2. esiti delle eventuali prove integrative scritte

Per ciò che concerne l'oscillazione all'interno della banda di credito: si attribuisce il punteggio più alto nel caso la media dei voti risultanti si collochi nella fascia superiore della banda ( $\geq 0,5$ ); l'esito positivo delle eventuali prove integrative determina l'attribuzione del punteggio più alto.